

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 31, 1982
(79)

[Text]

The Standing Committee on Justice and Legal Affairs met this day at 3:49 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Jean-Guy Dubois, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Allmand, Campbell (*LaSalle*), Dubois, Friesen, Mrs. Hervieux-Payette, Messrs. Kilgour, Lachance, Lawrence, Marceau, Robinson (*Burnaby*), Rossi et Tardif.

In Attendance: Mr. P. Rosen, Researcher, Research Branch, Library of Parliament.

Appearing: The Honourable Robert P. Kaplan, Solicitor General of Canada.

Witnesses: Mr. J.R.O. Archambault, Director, Policy (Young Offenders), Policy Branch, Department of the Solicitor General and Mr. D.C. Préfontaine, General Counsel, Policy Planning and Criminal Law Amendments Section, Department of Justice.

The Committee resumed consideration on Bill C-61, An Act respecting young offenders and to repeal the Juvenile Delinquents Act.

By unanimous consent, the Committee reverted to the consideration of Clause 12.

Mr. Allmand moved,—That Clause 12 of Bill C-61 be amended

(a) by striking out line 28 on page 14 and substituting the following:

“(2) A young person may waive the requirement under paragraph (1)(a) where the young person is represented by counsel.

(3) Where a young person is not represent—”

(b) by striking out line 31 on page 14 of the French version and substituting the following:

“adolescents, avant d’accepter un plaidoyer,”

(c) by adding, immediately after line 35 on page 14, the following:

“(4) Where a youth court is not satisfied that a young person understands the charge against him, as required under paragraph (3)(a), the court shall enter a plea of not guilty on behalf of the young person and shall proceed with the trial in accordance with subsection 19(2).”

After debate, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Clause 12, as amended, carried.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 31 MARS 1982
(79)

[Traduction]

Le Comité permanent de la Justice et des Questions juridiques se réunit aujourd’hui à 15h49 sous la présidence de M. Jean-Guy Dubois (président).

Membres du Comité présents: MM. Allmand, Campbell (*LaSalle*), Dubois, Friesen, M^{me} Hervieux-Payette, MM. Kilgour, Lachance, Lawrence, Marceau, Robinson (*Burnaby*), Rossi et Tardif.

Aussi présent: M. P. Rosen, recherchiste, Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

Comparaît: L’honorable Robert P. Kaplan, Solliciteur général du Canada.

Témoins: M. J.R.O. Archambault, directeur, Politiques (jeunes contrevenants), direction des politiques, ministère du Solliciteur général et M. D.C. Préfontaine, avocat-conseil général, Section de l’élaboration de la politique et des modifications au droit pénal, ministère de la Justice.

Le Comité reprend l’étude du Bill C-61, Loi sur les jeunes contrevenants, portant abrogation de la Loi sur les jeunes délinquants.

Du consentement unanime, le Comité revient à l’étude de l’article 12.

M. Allmand propose,—Que l’article 12 du Bill C-61 soit modifié

a) par substitution, à la ligne 28, page 14, de ce qui suit:

Renonciation

“(2) L’adolescent représenté par un avocat peut renoncer aux exigences prévues à l’alinéa (1)a). Cas où l’adolescent n’est pas représenté par un avocat

(3) Dans le cas où un adolescent n’est pas”

b) par substitution, à la ligne 31, page 14 de la version française, de ce qui suit:

“adolescents, avant d’accepter un plaidoyer,”

c) par adjonction, après la ligne 36, page 14, de ce qui suit:

Cas où le tribunal n’est pas convaincu que l’accusation est bien comprise

“(4) Dans le cas où, en application de l’alinéa (3)a), le tribunal pour adolescents n’est pas convaincu que l’adolescent a bien compris l’accusation dont il fait l’objet, le tribunal inscrit un plaidoyer de non-culpabilité au nom de celui-ci et le procès suit son cours conformément au paragraphe 19(2)”

Après débat, l’amendement, mis aux voix, est adopté.

L’article 12 modifié est adopté.